

oefœfaq*

pmwrf t u0f

þpmwrfonf]t[tsiEsh vftcsisuastrm Elf, ðavlvnicsu} pmwrf
jzþygonf þpmwrfwlf auþvutu] tajccH&zlxmaom t[tsiEsh
vftcsisuastrm ta]numist&ml wifyy] a&zlylwhtlsmu] Elf, ði
wify xmygonf xlbtwhylwlu] Elf, ðavlvn&mwffty]f (3)y]fcum
avlvwifyoðrnzþygonf

ed qef

jrefmpmayorifwif tcsispmaytzlyplsm tizpf umcisi? wsncisi? tbsi? tebsi?
tibsi? vftcsisponszh tcsisuAsmrtay: xftschy&m xltcsisuAsmrtay
tibsi?ESh vftcsisuAsmrtay: xftschy&m wif tibsi?ESh vftcsisuAsmrtay:
wpfEShvpfctzlyplsi? rwhtay/ othomvnif xluAsmrtay ausvufutajccyjy
a:&omxmonitwfif ausvuf uAsppppfzpflonif ausvufuAsm jzpbonitwfif
ausvufewif tcsp? tvft? cftmcusifsm? b0&yfwnfexifly? pmyfmonufy? vft
toltaqmifsmuyg obm0ususxnfifzif a:&zlxmygonif ppmwrfwif tibsi?ESh
vftcsisuAspmqif wkausvufewifay: cftmyif yfriyif wifyyif
rwhtay: xftschy&m wif otrnifzpflonif

1/ **t̪̪ b̪̪ s̪̪ f̪̪ v̪̪ \ o a b m o b m o**

**t̪̪tsiſuAſmonſ wpDwnt&Gvq̪laom otsiſuAſmſt̪̪kvay/ t̪zv̪lif
toh̪iſrlbbl̪laom t̪ciſuAſwpf̪ſzpfyoniſ**

తିତ୍ତିଶୁଆମାର୍ମା\ tpwif]cpwbl , କି? ଓି , ତ୍ତିଶୁମିଫ ଆ, mufwlv} [kpcxkm&m ohyfbqhejcf? armyeforl aiyaysmfpEfcif? ulebeforl tmrif jznptfapEfbom aq;pftaumi fwpfvujzpfygon/ tିତ୍ତିଶୁଆମ\ xljcmcsufbabmull a' :jrjroef (uxdu)\ tିତ୍ତିଶୁଭମିଳିବି - (1986)wf

॥aušawmolvlyshv;rsn\ & i wifcþmcuEsh tawotMukmuelwif
wfvwþwfvwmaijnyae [ef a;&zþxmygonf tþcsifultwæ&OL þvif
trvifhif tþcsifygrefuav;u pmzwfbuH Oþwraijymaeoa, mif xijrif
vmaponf xHñumifvnf tþcsifuAsmrifspvDipmzG f jzpþonf[k, b
ryfonf} (pm- 19)

* uxu? jrefnmnXme? &efuleft a½yifwuidlf

[kqk̚m̚ygonf̚]

www.mazur.org/may/tzitzeshedges/2004.html

॥तित्सिफुआस्रमोनि उआसामिफ्बोनि॥ नृत्यं&बनि॥ प्रवेश
पद्मेश्वरि द्वारा प्रदेव्वव्वबनि॥ &व्वहमिस्रमुली॥ एश्वुक्षे हमिसोनि
॥ ओबनि॥ एबनि॥} (प्रम- 80)

[b̄s̄;x̄ȳgon̄] x̄m̄i h̄t̄ t̄s̄ f̄rm̄ \ oab̄m̄b̄m̄on̄ &w̄k̄s̄t̄ub̄l̄pm̄zw̄b̄l̄
p̄t̄v̄ES̄/x̄m̄iĒf̄b̄oum̄n̄Ēlat̄m̄ q̄b̄q̄mi Ēbaom̄ uĀsm̄wp̄f̄s̄ [k̄x̄i j̄r̄i f̄ȳgon̄] t̄l̄s̄i
uĀsr̄m̄w̄f̄ aus̄v̄uf̄f̄rȳs̄t̄v̄ \ t̄c̄p̄f̄&? b̄o ā& r̄s̄t̄u l̄o l̄ , t̄s̄ f̄rm̄t̄m̄ &i f̄l̄b̄j̄ym̄q̄l̄
aom̄uĀsr̄m̄j̄p̄m̄on̄ aus̄v̄u m̄t̄ȳs̄t̄v̄ \ b̄oĒS̄ t̄b̄m̄r̄&i f̄l̄b̄l̄t̄m̄u l̄u % P̄m̄ou f̄ḡ f̄
M̄m̄M̄&ȳgon̄]

2/ $\sqrt{f} \cdot c \sin f \backslash$ oabmobm0

VfcsifElywbuſ u0bm&wlfurſjyklq&m Olaus&iſu-

]]v&fcisfonf wpp&lvpa, mu&omylk&w (o< [w) Owlyponf wpp&lvpc&k
ullv&fq&wir&w rsu&rlqí a;&aompm} (pm- 115)

[i u0b&w1s1jy1q&mu q1kmyonf]

Øðx&fa&IuAsthG þlusfwiifvftfcisi fuAsm\oabmuH

[kzəfɒqlɪk'myɔnɪ]

jrefmvtcsifa&xitonf a&lav;clyenfESwbnf tcttmjzih Epcibnftqkjav;} [bom pumjzihsonf wcqw&Hla0;} [kawBwwbnf

jrefnpmayavmuwif vftcsifuAsrsmonf ulesabmi facwf aemufyif fu acwfpmvm
avonf r[mtwlkriifnu? OfluiDpaom pmqiflbnf &molblvftcsifrsmuH a;&om
Muonf Olyif? Oflui? Oflaqmifwluawm'avEsh [movftcsifuAsrsmonf zEfluav
onf vftcsifuAsrsmonf teuf rEfv; &wemyifcwf olygt &Efyig a&fluuf, uif bl&mzif
xlf&mwif a0grifluDfljifbyfqHom]*Eifpqfu} cftfcifonf pmayavmuu taumifqif
vftcsif [k pmayohwoftsnu armuflswifMuonf vftcsifuAsrsmonf uif fa;&
uif fwicbmcsufkuif ausvubbbm0vfyif {nfbnfrstmpzufac:í &br0tpm tpm
rmEsh {nfbnfrstmpzufac:í &br0tpm tpm "avp%ufrsmuH
tav;ay; a;&zlfvifgonf

3/ **th** fcsı fES hıvıt fcsı fıAşırı; Eİ fı, Dıavılımcısu fı

jrefmpmayw  usvufuAsr   ay: x  c  mx  Asr   teuf]t  cs  )ESh]v  cs  )
uAsr  u   E  f,   avlvmo  rnzpzgonf x  Asm (2)r  onf ausvufultajcc  
E  buuz   f zew  xmaom uAsr  jzp  gonf ausvufi uAsrcis  wao  vnf uAsw  f
ta  umif t  m a  cs, wifyy   p  v  l  p  v  o  f  z  i  h zw  cs  bz   f  ;z  y   pumto  t E  fESh
tz  tq  monf t  cs  )ESh v  cs  frwh  uay/ x  b  rw  uaomvnf x  Asm E  fr  
v  lonf pmzwfbolt   E  buuflay; p  fE  luonf x  Asmav; r  monf wp  utzw  ESlyif
tr  v  xixif &lewwb  n f x  y  i  o  c  b  ml ay:y  f  vnf wp  fESh v  p  t   rwh  uay/
x  b  rw  bjci  rf   t  cs  fa  ; ol pmqlts  ESh v  cs  fa  ; ol pmqlts  monf wp  D  fESh v  p  D  
ausvufulywDefusif obmDESh b  orsmu  p  m  j  ri  m   t  r  ts  ? p  v  lcs  frwu
aomnumi jzp  gonf

xibl Eþþubup&maumis on h t i c i f u A s t E S h v g f c i f u A s m w l u n E l l , D a v l v m & w f

- (1) ausvuſewm&baeolw b0o½yaznft zlrmuHElf, Øavlvnjciſ
(2) ausvuſewl cþjciſ arwauñzþqnom tzlrmuHElf, Øavlvnjciſ
(3) ausvuſeolw vrlb0ywðefusíi tzlrmuHlf, Øavlvnjciſ [] (3)r
cþm wiſyoñrnñzþygonf

3? 1/ ausvufew~~k~~ b0o¹/fazmft z~~m~~; u~~E~~¹ f, Dav~~v~~mici¹/

tlfcsif

t̄l̄tsiſuAſſrſonſ anni&rſacwſiſ pwifay:aygutſonh pmay trſtpm
wpfſzpfonſ t̄l̄tsiſuAſſrſteuf]atmuſynbſbſe} t̄l̄tsiſonſ olaxmiſt&yſu
ay:chomallumih olaxmiſt{[bc:luonſ x̄l̄tsiſull uxdua':jrjroef\ t̄l̄tsiſ
pþmtlywſiſ &mZm'&mZluawm&onſ k tqibnſ 0DzlwvA ol̄siſya'ompmtlywſiſ
a:&olaznſyçby/ 0DwiſuAſſEon&urſwſrl vu0bE&0l̄rwþ[kqibnſ x̄l̄tsiſ
onſ anni&rſacwſauſvuſew\ b0tajctaeuſl a:&zlxmonſ tnma'oonſ
rl̄acgiſ&&ſiſ jzpþoſomallumih tnmoſrſonſ atmuſynbſbſum pþyſt&ſlu&onſ
xlbabmuſuſue&ſlu} arwipmwſvnuſaw&onſ anni&rſacwſiſ auſvuſe
olwibnſ atmuſynatmu&ſulbſum pþyſt&ſiſ avſx̄l̄vluſonſ xlbb0uſl
1/ſue&mwſiſ r̄ſryſav;\cþbbnſ atmuſynbſbſeſ u iſallumiſqyſwſiſ c&loſt&ef
toiſzþaeonſ atmuſynbſl oſtrnſull r̄ſryſav;tm z̄l̄rajymchy/ r̄ſryſav;
vluſvmonſcq cþbbnſuiſallumiſqyſwſiſ a&muſejyjzpfonſ x̄l̄allumiſull

]]or, tsitau miʃ a, miʃrwuʃwun'

rʌnʃiɛʃ'efiɛmɪʃ(aemɪʃ)?

, Տվամ , եցի՞?
սիթում գյուղում չկացի , օ , ի
առ , թէշպրվաման
թէր , գլուխըր , և սկզբանի
առնակութեան
ամուսնութեան , ի
արմավաճառիչութեան) առջև օդ 1966? 128/)

[l̄ ajymq̄l̄ e& zlx̄mon̄ t̄l̄ts̄luAmon̄ t̄jc̄muAs̄r̄m̄ Ēlw̄bn̄ht̄cs̄f̄n̄ uĀm̄
tpw̄f̄] l̄cp̄lw̄b̄l̄ , f̄v? ōl̄ , ts̄faum̄f̄ a, m̄frw̄l̄w̄ } (ōl̄ a, m̄frw̄l̄w̄ } [k̄
tm̄lyp̄um̄ yḡiav̄l̄bn̄f̄ uĀm̄w̄ijen̄sw̄f̄ȳ [ēf̄n̄ aušvuše r̄f̄rȳl̄v̄; u
rl̄b̄0Ēsh̄ t̄c̄p̄ftaM̄m̄iſr̄m̄uſl̄ a, m̄frub̄l̄ c̄p̄&w̄l̄sp̄b̄l̄ , ts̄fr̄m̄uſl̄ ajyn̄j̄ [ēf̄
a;& zl̄v̄l̄bn̄f̄ tajym̄p̄um̄aj̄ [ēĒsh̄ zl̄Ēl̄on̄ x̄b̄l̄ tajym̄p̄um̄aj̄ [ēĒsh̄ zl̄m̄w̄f̄
ajym̄oN̄Or̄ſen̄ſciſ? Or̄ſon̄ciſ? p̄l̄v̄ſuſciſ? aM̄uſciſponhavol̄ȳatm̄iſl̄on̄ ſ
uĀm̄ ſeſrȳl̄v̄; on̄t̄p̄b̄l̄uſl̄ atm̄uf̄ȳnf̄l̄ roſ̄apv̄l̄ rv̄f̄a&ſ̄b̄m̄ ſp̄l̄v̄av̄l̄um̄
vuf̄l̄u&on̄f̄ x̄babm̄uſl̄] l̄wu, p̄l̄f̄zp̄aw̄l̄rv̄m̄aw̄ } [b̄n̄ ſušvuše
ſeſrȳl̄v̄; \ avol̄ȳatm̄iſ jaw̄l̄ q̄b̄n̄h̄p̄um̄v̄l̄uſl̄ x̄n̄b̄l̄x̄m̄on̄uſl̄ aw̄on̄f̄
wm̄q̄l̄r̄&Ēl̄b̄n̄ ſtaſtæjzp̄b̄on̄ht̄w̄uſl̄ ſp̄l̄ku&muſb̄iſ&on̄htav̄m̄uſl̄ c̄p̄b̄l̄uſl̄
&ef̄w̄l̄b̄on̄v̄ol̄uſl̄

İpler, şıklıpler, kılınçlılar, rıqı [kılıçlıları xırçıçılıkları] suşları
usonları çıraklıları tırtıklıları, yapraklıları, monitörler, tırtıklıları, mizihane, yıldızlılar, monitörler

b t l t s i f u A s w f p m q l b n f a n m i & r f a c w f p l y f t a & ; u s y f w n f a o m a n u m i h c p f o e l r c f s i b t l l e & o n h r e f r y t v ; \ a o m u u l l o 1 / 2 f z n f a & ; z l x m y g o n f

xliif anni&r̄acwbn̄i pp̄fruxbjymaomumvjp̄bn̄i ol̄pb̄n̄i tavsmuf
a, muſmyſſmon̄i rjzp̄rae pp̄ESitwlvluſyglu&on̄i c̄pb̄hēſuav;on̄i ol̄pb̄b̄l
tm̄ pp̄fēltwlvluſapvly/ pp̄lon̄llurſwrſvſon̄i c̄pb̄bn̄i &ſlvxluſpp̄
t&G ſuav;omom&lo;on̄i c̄pb̄lu El̄, bn̄i oſtonhc&dr̄ivn̄i a0;v̄ſvſon̄i
xltwluſalumihp̄l&t̄heon̄i xlb̄l p̄l&t̄heaovn̄i acwſtaſctaet& pp̄ESiſq̄l̄lu
&on̄i pp̄fruxbjymaom acwſwſi pp̄ESiſl̄lu&on̄i b0? c̄pb̄ESiſl̄e&on̄i b0ul̄
lc̄, ſſc̄, } t̄l̄tsiſuAſnwſaw&on̄i xltl̄tsiſ wſi, &G i El̄Ebiſaomc̄pb̄bn̄i
pp̄Pſc̄l̄? b&liſiſrwl̄ t̄rl̄lumih rn̄b̄h̄lwwEl̄b̄l vutſy;clon̄i xlt
taſtaeul̄c̄, ſſc̄, } t̄l̄tsiſuAſnwſi

]C§, fSc§, f

a&Ua&U?jrifvsvuH

przefredwst? OiſvDgatniſ
weſqmi , ſc, bn?
wu , tɔzpaſwntvniſ/} (armiſ OI? 2016? 79/)

[k & i arm p̄i jiz h n n̄ t̄ lae [e s̄ u l̄ a j y m [e f z i t̄ w i y x m o n̄ / b o E s̄ t̄ w i t̄ c p̄ i u l̄ w i s̄ pp E s̄ t̄ s̄ p̄ o r x u l̄ w e l̄ [q u l̄ u p̄ t̄ a e o n h r e f r y s̄ v; \ c b̄ m r l u t̄

լօem i , rɒ&m/
o1&ñwphauš? [լyfə0;rñ
rav;ibZiř rñłnþif i , ?
armi & ſvlxüþpñwum/] ({armi ? Oþ 2016? 79/)

[k zlqkmorj cpbr&svlxubppiylo;í i, &G Ele, fo;onf jzp&m
ppbjrjyiswif yiyeſqiſ&he&frnltjzpfull awſawmyleſeyltmonf þwſtſryſſ
tluſtluſt tctcg pbfroufonjzpaeonſtclmrlavoltmiszlqkmyonf/

þolzh t̄l̄tsiſuAſm̄wif ausvufæ refryſav;wi b0jyóem rsmul
c̄m̄rl̄gaom tajymavolžiholí, t̄ſrmtm & iſEþyðiſpñ jyeſvní ajynjy [ef a;zð
x̄mygoní

✓
v6fcsci f

v&fciſuAſirſonſ uleſabmiſacwifwif ay:aygutſlbnh pmayt zlyph wpcjzpfy
onſ v&fciſuAſirſonſ Eþþouþ&maumifonſ t̄lciſuAſirſonſ ubl b0Eſt cþfui
wify&mwif ½yaxþr&ly/ taMumif&mrſonſ t̄lciſuAſirſonſ xuf yl ½þiſonſ
uAſirſonſ? uAſyliþPþelylfrſivnſ t̄lciſuAſirſonſ avmuf y&d m, folby/ v&fciſ
uAſirſonſ rðaſus&ml obm0tvſtyrm b0yſwnrlt wif vly&friſueſe&onſ
tajtærſuſtav;ay:wifyonſ auſvubewl b0o½yjzþom aexlþmaomuf
ylvullt Eþþazñyonſ auſawmaewl aexlrltciſtusifullazñy&mwif t&ult&
twiſ o½yazñwifyonſ

V&fcsifuaSmrswlygoiaomausvufewlvfnf b0'kut&rsplD&llu onf
acsmifwpzkuurfwif v, &blwltzll acsmifuljyf v, fwmofif&onf acsmifa&vifgu
v, fwmofifjyeEllay/ xlabmuHORNU\ plvsgmw, fuAsmwif

Moajyuuo&ES&a&N&i , abmib i?
x&& i , fi&n? y&&iftjye&f&v&h
wbu&uacsmi&umon? a&h&rr& n&w&li , f&
y&&w , armi&f&v;/} ({armi? O& 1960? 113/}

[h&zlxmonf xltzllunivif v, vlyblwA tcuflc! ttheowlA p&tf ylefllwJri&onf]v&fcisfuAsirmonf } tllcsisuAsirnubl taumift&m rlyaxsay/ b0jyÓemrsrñ vlyfescsyÓemom&bnf 1&Sfonhoabmaqmibn/ Obaqmif\ cObygihi\&fcisfuAsmwf

It, Of, MuDyw Ze&, faym\ zOsemwlvif
cObygihi\by:pzl&, ESh igvli, fllfpaaluroif
a&vlykwygvli tisulyu, ? us, us, ESh riżg f p&avmuf
ayav;} ({armi ? OP? 1960? 100/)

[k qif&hom ausawmomyD tpmtaomufuzpbvpmoamufonf ullwmibl
pnspitullrxef0sibzllqibn/ pmamoazG &m zG zg &m r&monvnif v, fx&m
rSyeh&muñvif Zeñonyiay;onhxrif[ifulltmygw&pmamoamufonf xrif[if
wuñwubajymif yD OrfAllfsvnif jynjellí aeygonf xltjyif ullwmibbm&aom
[ifclifñi]cObygi fZESh i vlcu} yifzpbnf pmqlbnf v, brmwA tluñuqll
[ifclifñi a&fcs, faymfxmygonf zofthtemwlvif cObygi fZull i gvtESh csuñm
onf igvluñnu;roibJa&vlykwygomf xl[ifulltemxbnha&t i wltñ xnyjyD
xrifullpyphus, fwifxnxmonf xlkri[ifullullwmibl tmygw& pmamoamuf
ay:vlifaponit zlpbnf xltzlwif v&fcisif\ oabmvuPm jzpbññcObygi fZESh
igvltcuf a&vlykwi[ifull&ocpñrlay:atmif pma&olu tEplvfa&zllbnf qif&yli
tu, tñra&aomvnif oñby:vlifbnf]zOsemwli?]cObygihi\ igvl? tisuly}
ponf ausvuñewA toltaqmifsmuñ xnbifxmonftwuf obmousonf
xltcsuñni v&fcisif\ tEplvfa&jzpbñf

]v, fx&fyeñwif euefypcs
qmrñvñcelsaomvnif } ({armi ? OP? 1960? 100/)

[hom tzlonf v, brm\ vlyfeyiylefvsomvnif xlkri[ESh[ifull tñxñum
pm&aomamumif uñPmouzG fzpbñf v&fcisifpmqlvibn/ ausvuf awm&futllRm
wif ausvuñoabm/ ausvuñ toltaqmif a0g[m& pumvñsmuñ obmous
atmif oñvñbññuñw&onf xlttu xljcmcsuñi rcrñemonf jzpbvñb0uñ
Eplvññuseyheonhoabmay:v&fahifa&zllcifjzpbñf

þuAmonf awm'avluAñ jzpbññvñf, Õkuşonf tolsmuñvñf aw&
onf rñkZeñr, mull

]qþvylacß zm̄vññññ, ESh, OfSw, fiv;}
ullwmibl

]AllDrfa&? ywññññ, ESh, OfSw, fiv;}

({armi ? OP? 1960? 100/)

[R a;&zixmylhñ awmobjay:jyþ, ðauşonñ qif&komvní qif&jicisullra&zþ
qif&bnñ[k rcbm&ay/ av;pmrbabmygjiheonñ pmqlk o½yazmtzrsonñ ol
b0Eslblvlluzufyþ EajE&onñ kqñlygonñ]

v&fcisfuAspmqitmoni t&fcisubli uAsny&d m, fultolay/ t<t&twif
a;zlxmoni xt<t&twif t<t&twif v&fcisfuAsn\ o\yrfi t vSv&m
izpafeygawmtoni

3? 2/ ausvulaewi cspci farwintzrsmuHEif, Øavlvmjcf/t
tliksi

]]ruL/efvnf aomufawm&csrf? pm;awmfuEfESh

oθ̄wʌnmi f&? yeʃoajyEš aijybł i RSV

zulvftvnf? aomufawmf&crf? pmawmfufESh

O&fw;ñm i f&? yef; oaiyE&B aiyb&i R&F

armi fuav; armi fuu; fawm̩ aom̩ufawm̩ &csf

aomufawm&tW? *RfxlauMieS ? tylzi , fEfrfn MuRw , &SR

(aZnf* 2004? 34/)

[h&:z]xmonı̄ x[t̄z]lumih tr̄zxuſyl̄er̄ arm̄tay:ü jyiſyifxeſef c̄p̄laom
c̄mr̄bonı̄ ay:viſvmyonı̄ 1500 arw̄n̄ [h̄om ylaumic̄mr̄luſt̄v̄et̄;jraom 528
oç ſarw̄arſvmaom tv̄f̄ſuſl̄ b̄k̄m̄ü q̄ſ? a&cſ? yeſr̄m̄ qyfuyv̄ſ' geſí ajiyapv̄y
ponh̄refmp̄v̄'mw̄? jrefmt̄ r̄lt &m̄zi h̄z̄lyt̄ ſuſl̄p̄v̄beſ qeſopv̄ygonı̄

x̄lūmūivn̄ q&maZm̄ - t̄l̄c̄s̄frsm̄on̄ t̄l̄c̄s̄fygZmwv̄l̄frsm̄\ p̄l̄f
oabmx̄t̄ &m̄on̄ru yw̄Deſusift̄ofit̄jyift̄&m̄uvn̄ jrefrmt̄qefq̄ uAſmrsm̄jzpf
on̄ (aZm̄ 2004? 32) [kqkmcclifijzpfy on̄ x̄l̄Aſmwv̄ v̄l̄l̄f̄w̄l̄l̄om 1500

tcp\abm\amufawfa&th\&mrS y\avmu\ve\ amifav;ulw\rijy\ refry\ tw\sjt\hom polvcbmrEsh0ymc\{El\ z\qikmonfr\ x\th\syon\

cs̥ħibħeř riwnej t-vaqtajav; - tħiċi fu Ašmawi

xltlcsis uAsmll pmqlv uBbE& Ojrwph&zcbnif xltlcsis vrrnf k
qikmaomvnf rvmaomvnf hcpfbuuebi fay:rSar@&onf aumupfbav;\
tcoft vffullxmonf

t̄l̄c̄s̄f̄uAṣ̄av; r̄m̄n̄nf̄ auṣ̄v̄uṣ̄uAṣ̄av; r̄m̄j̄p̄f̄oṁvn̄f̄ uAṣ̄bab̄ obm̄
Eṣ̄h̄uṣ̄h̄b̄n̄f̄ c̄b̄mr̄Eṣ̄h̄v̄l̄b̄b̄m̄uḥ̄ȳ: atm̄f̄ z̄l̄q̄l̄b̄n̄f̄ r̄f̄rȳs̄v̄; onf̄ Juebīf̄
aȳ: uar̄t̄nēí rv̄m̄n̄lt̄cḡ r̄t̄t̄l̄ f̄l̄t̄m̄wīf̄&onf̄ arm̄rv̄maoṁvn̄f̄ r̄t̄t̄l̄
Or̄f̄ren̄f̄ȳ? c̄b̄mr̄Eṣ̄h̄q̄ēl̄s̄īf̄um̄ t̄m̄wīf̄x̄m̄onf̄ x̄bab̄m̄uḥ̄

v, yif, fýwþef? yðaumufi eþEsh

tv&fi, frazsi&m/

EßMußr, fompfufwBaumuf eßwmuß

armi uav:i , farmi frvmonf

rv̄m̄wJ̄ĒN̄D̄i , f̄r̄f̄ren̄f̄ / (aZm̄ 2004? 35/)

[h&:z] x̄moni x̄b̄l̄fren̄yḡ k̄ p̄v̄fut̄v̄i x̄maon̄v̄n̄ c̄p̄folt̄m̄j̄rīf̄, mīne
on̄ x̄ȳw̄t̄aygīf̄x̄mon̄h̄ acgīfaygīf̄ūl̄ āl̄m̄āl̄m̄āl̄m̄āl̄ aygīf̄x̄mon̄h̄ c̄p̄f̄Ēh̄
p̄um̄aj̄m̄c̄īb̄n̄ x̄l̄b̄m̄r̄s̄ūl̄

Jaumufi eſi , ትኅጂ ደንብ

ueb iʃay: u arəf v̥u w̥iʃ

ystUuwbly0gxnfxyfVnfraygiſ

qıtbıç faystajymı fi , ES B aAmi fəMunluH

प्रवासी राज्यावृत्ति (अन्तर्गत) 2004, 36/)

[**İ**zqıkmən] təməvələnəmər cəfərEş puməjyməsi bən] cəfərləll jıfa, məfi
on] kəzqıkmən] cəfərvəmonitcəg təvəfəjyat məfi qıçlıq] təyəfəjz&fəoni
xılıbıllauşawmolav; \ u%Pmoufz fəbəmrəksəull

]], iſrmveſvſ? aumuplſwufuſſ

vufklyi fawmi? yanmi yifus

aEfyitfESh

vrfr'N, tqDcslyrsv

wəq̚wə, t̚yv̚wəf

снігопади та сніжно-зимові

[h&zonf]

v6fcsl f

VfscisuaSmw&onh cpjciarwionf cpbnf kom aog[m&rygbJ
t cpbabmay:atmifzlkmaom uAsizpbnf

OPUP\ ultwmibluAswif ultwmiblZeDu xef, uplyfsl&twif tvlyf
ylefleaomamLumih reufapmapm xoñ&onh ultwmiblt wif csufykwj yifqif&eyll
t Ebfvfo%yaznfxmon/ uAsnt pwif

riau&pfu, ESB Muibpwlyd

xθə&;i , yP uHwmiforeufpm

Mu&nyiqim x&EShmi fw&zullv;/

({armi? OD? 2006? 130/})

[k zlqkm̩n̩f xlz̩w̩f ulwm̩bbnf]r̩fum&pl̩ r̩m̩x̩lx̩monf [k qlbn̩f
ulwm̩b̩r̩ r̩fum&pl̩monf ZeD̩tw̩f Muñfr̩ow̩t x̩d tv̩s̩m̩jzp̩f [e̩wb̩n̩f
ulwm̩bbnf rb̩mp̩kv̩m̩ðe̩f ul̩tav; x̩m̩o]z̩p̩f al̩m̩i {-

]**X&h;i , yP uHwmibreufapm? Muuf&nyifqiv,**

[hom tzhruaznyaeonf reufpmpr Muw&blumonEh x&&fonf ulwmibltay: Zefonf cspivEshu%Ppovfjzpfay:onf ulwmibltm,

}}Liberty}}

[kolxmonf]

rv̄lužuba, mi domvñi awmotač; \ arw̄užuzjyvli ſjzolygoni řtla
ciylefonftm r̄bmptatwuf t̄mxlñlyr̄vli ausžlwif ef c̄mr̄luh oč Dlif
zložkmoni řtluža, muřitwuf v, brav; u apwemxli csufykvif efužomuž\

v, & e y e p m & e f t v l a & V h P , b z H E f c s u f

wpčun, ft cō? awnjynþi? &nf i&esp;

v, uep&f&, Esh, vfatmiflygh

e***l****M****O****D**&**i****f**, **P****a****v****s****r****D****u****i****p** y**Z****E****x****m****i****f**, **E****S****h**

armi faptır, fav;}} ({{armi ? OD? 2006? 130/)

~~xitziunivif wweibor0 zG tG &njzp&t mif p&tsufykw&ey arw&moabm? E&f oab&rygayrhy:v&fbnif xlyif v&fcsispmq&llir, v&f&t mif mlygj[k a&;om,xm~~

Javaříkův yZéaxmíči, Escharmičaplr, ūv;}

[L]əməf yəkəxniſonſ *vəp̥l̥if p̥t̥y̥iſq̥iſx̥m̥aſum̥iſx̥iſonſ]pm̥apr, } roh
]armiſap̥r, } [b̥l̥ix̥monſ ausv̥uſqeſonſ t̥my̥g̥w̥ pm̥aprñq̥b̥n̥h̥oab̥my̥g̥iſ
onſ

ՕՐԱԿԱՆ ՀԱՅՈՒԹՅՈՒՆ

refaejynlāwirſ ol, tſiſu ausvuhē i, ſuRſaqſt m vſſaeonit aumis
a&:zlxmaom vſſci ſizpboſnſ xltzlwſ

Jwviſus, ḥriſtzg p̄avmuf
Eßa&cif? ajrwvif? ac&x iſajcmuEsh
cl̄vmuſu, t̄q qef̄uſu
awmiſvātmiſuſ uſezuſkuſh
cl̄vmuſu, vſi p̄if? jylydcgrſ
t̄omiluſuſ jcþyboſuſ nr̄frzkwſ
nfrjzkwy? uysmxkwāqmif
ql̄qllqllif? uſlatmifaxmifvll
pavmif, vbiſ tziftiEsh
, ciſuſiſvſuſciſruſi
tuſeſuſuſygvſ Eßa, muſyliſ
rſleus[mrl [hru i, uſrf0iſuſ
e, ſeſcſp̄avmufſqnu vſivſv, a

({armi? OPI? 2006? 134/})

[h&zbxmygoni' xltzullunivif ausvubbbotwif Efta&ciftxmaom ajr
wviwfifif csufykvpmmaomusylii uAstrpqli rizg pifavmus k offxmoni
pmqlbnf ausvufawmaewi rotri, f &&DidiBywnylii tmay; vii xlubli
Muus, crfemaoom pumvholbxmjcijszpbni rkiifubli qefurfsultsuhamf rmaum
rfsobni offom]qefurfsultsuhamf rmaumf rfsobni offom]qefurfsultsuhamf rmaum
[ifvsmxjwifjckfif i%wofaxmifgoni ponulif

॥rDrfrzlw? nfrjrzlw? uyswlvqmi^f
qlbllqrlf? usatmi faxmi^f v॥

({armi? OD? 2006? 134/})

[h&:zlk̚mɔnɪf i½wɔðaxmifonfʊlɪf pm̚csɪbzG f o½yazmfzlk̚mɔnɪf xɪ
[i½vsm̚t m̚vlll Eþá, muþlf pm̚aoomufonf xlb̚l pm̚aoomuflyll rE½v;e, fS
ol, fsiðu jyevnfzGqWfdMniſ zlk̚mɔnɪf

3? 3/ ausvufawik vrDefusit z̄sm; uHElf, ðavhvñjci /
t̄ksit

refry&bnf oNjzp&yfutvijy&mwif
]]&fvlx&bpq, bHEpnu cpiwblu
t, wjcm? rd x&rsnu? qpwmtqH
&pfullxmi&umxm&w, } (aZm* 2004?

&pfuHxmi fumxm&w, } (aZmf 2004? 38/)

a&Sacw<z<pntw<refuav;rs<monf vomonftcgr<w<All<i i<fv<lu
onf x<cg vly<v;rs<u vma<mu<vnl<w<luonf owt<r<unzlv<f w<jrp<
luonf c<pbE<h<w<at<mf All<i i<fray;/ c<pbE<h<w<at<mf <pu<x<mi<x<
luonf ko<g D<uz<gk<monf

Vf fCSI f

vt̄fcsifrm\ vrb0ywDeſusit z̄lsmull avl̄m̄lunivif x̄lcwf ausvuf
awm&fr̄smwif q, ft̄fagif&bn̄ q, ft̄fagifonf aus&bn̄wif lbZmt &fjzpfonf
tajtae Muſus, M̄bzpfonf ausvufvltz̄l pnfrs ausvufawmaew\ aerl
x̄lfuſo%yazmfx̄lmonf q, ft̄fagifZeđarmiEbn̄ rsefcsisq̄lx̄ly) pypbx̄lvif
xriſxnlum pmaomubnf [iſuſl ajrt iſwlvifx̄nhy) Zeſultobj Zeſtjzpſ
a, muſb̄ulb̄lbn̄ ūuſzm&bn̄l yleſ&nEſMuſbn̄ pmylomuſylſi tv̄ſ
wiſ, M̄bn̄ q, ft̄fagif riſrl x̄lb̄pm&jcifjzpfalumifull oM̄l\ q, ft̄fis
pn̄pdiſv̄fcsifuaſmwif

[[p n s t h u ð y g b l ½ w f ð a w m i f u l f

Еშа, муну, ხელი, ქუფის, ფყვი, Еშ
зე სობართის ზეჭვეს უნა, მუნები, Еშ
კუნეგვეს დასტანი თვის სპოლი წევი
აციფრის, სტარტი თაჯული სამი ჭული

{armi? OD? 1960? 111/}

[**Է**լլկմոնի չէշտ & ասվուանի յի համբ պար տիւա, մասն? Ասեց?
յեֆն] պոհ տուազմիքի տպուաօմութունը պարտգիւեղությունը աօա
զազմ խնօսիչմոնի զ, ժերիսօնի այս վեպոնի զ, ժերիս ե
տայտաւունի աւրինոնի ՎԵՏԸ ԻՊՄՈՒՄՈՆԻ ԱՍՎՈՒՅԻՆՈՒՆՈՎ ԵԶՆՔՄՎԵ
զիփել կ րժիմ առմադիոնի ասվանեան & ԵՇ ամ և ավալա ասեց
առօմ եռաւագ: ՁԻԿՄՈՆԻ ԽԱԼՄՈՒՄ Ե

It was my big idea, it's hayride

tajmūvāwmi fūlūv; } (armi ? OP? 1960? 111/)

[h&:z]ciſjzpbnf xlbwluſſajympumrſtulxnfſa&; z]ciſjziſuAſonſtouſ
0iſpygonſ pma&; obnſ q, ftſriſ\ aexiſy Ztſyvluſſqkmonſ q, ftſriſ
\ tſtajctaerſ wiſy&mwſvnſ tſtrhſ ajrokdejy) xriſ&ſuſmrlxmonſ
acgiſhſysupſeonſ xlbwluſſomtſwſ q, ftſacgiſriſonſ pnſpt&ſjzpbnſ
ulwiſurſrſiſurſciſayguſ ajcwpſaſmifuſeaom ulwiſay:wſ arſutſnſvſtſnſ
Ztſyvſeaom q, ftſriſ\pnſptſrſiſ &, þ&njzpboſvnſ vſſbrl olbnſptſtſiſ
&uonſobmulfuſſu&onſ

XML Eñha&jeñLuwibay:wñtñfae&m q, ftñacgiñriñuawmñ Eñbay;rS tñaysmñ
onñu!

Ապաօռութց ԲԹ յթառութցո, ի
&օմքի մի՞ տյի ելքուն
յիշել &ԵՍ ացի լսութիւնի
բովութեան պայտագույն այս տիւնի
սկզբանի մասն ականչախմբի
արմատնենութեան տղի, էթ
թիւն ԵՍ բնութեան
x, Ի կանուն, Պ Եթայել այ: Րի (Տարմ Պ ՕՌ 1960? 111/)
ացի լսաւմն աւ Եղիսաբետին, և այ: }

[h&:zlk̥moni xltzlwifqis&bmq, ft̥tris\ cr̥omr̥ pñsp̥t&ft̥ talumis̥rs̥m̥ll
aw̥rijyfx̥moni q, ft̥tris\ vly&fylrl̥t̥m̥rs̥m̥ll wifj&mwifvn̥ ob̥m̥us̥
on̥ pñql̥bn̥ t̥ft̥taetx̥m̥ull̥y̥paem̥uf pñsp̥t&ft̥ kr̥lv̥quay;vñ̥fom̥tcg [mo
ajrm̥ubn̥ q, ft̥tris\ pñsp̥t̥fr̥n̥ &, fzG fyHzG fzp̥fon̥ pñaoom̥ubn̥h [iſr̥mon̥
vn̥ tqDgalumis̥ull̥tqB, fz} [kqll̥mon̥

JrNunbefa0? x, fifylevw, } [k q, fttris\ trit&monf &, p&m
jyMp&njp&pygonf pnsptr&bnulf &bnf[qjy) vfcisfzqkmonf twifjy
aumi fr@fy) uAszwfb\ phivwphue&pygonf

Оңын \ Йолтарғ, філіпшарынан вітесіндең рітінің, філіп және
түбінде орнажағынан вишиш, ш, і, х, ж, 0g0g 0wqifxmoni anmi&rfacw
қ, філіпшарынан сөзмендегі ай/ олжасынан q, філіп және онын qis&jci
уласынан Еш&оа жағынан Еш&оа жағынан ат мінде жағынан xlyifтар
қ, філіпшарынан

॥aystlyuopbES॥ Eswlk@ tumsyiDg@hi, Esh trluxef&uwiw, @
Mufjyir@ tibayguctifygv@ um0ifr@awm@ EG blyt@ q, ft@acgi@w@ ratav;}}
({armi@ O@ 1960@ 126/)

[Lqkmnf xbtqyamuf orjzpb\ 0wpmqif, iyut
]orysti? Opersmvl 0wpmi, qibnf
riridwym? aemft a0:]}

¶olitar q, ftifayr wiſvš, ſv:} [hom tzluvnſ wu, htaetx m
Eſh rydliſuſl airſu uſkru ſv:kiſhakmon] q, ftifis\ hločwſ ū av:viſp

onf q, ftfrifjif jzpfomvnf rtb0 rrtajctaewull *Pi, bnf[k rxibj
xb0rhyif aysfaysfnewwluonf[eaqmifluifao myifvifrluifwiravonf

NCF blyfsuf

ausvuæewi cspci farwiultqhom tzrsmuñi, ðavlvñmwifl tñcif
uAsisñwif 1500 arwñ[hom ybvmicþmrull tvøat;raom 528oG f arwñ?
blñmulfurivß gefyponhjrefmwpv'mw! jrefmtt rlt &njzi h zlyytlñ pñvñlpñvñf
qeñopñygont xñnumilvnñ q&maZñf tñcifrmñonf jrefmtqefqñ uAsisñ
jzþbnñ[k qñt[elwlygonf vñtçisifullmwif ausvuæewi o'gw&m? auRarß
vþhñ? & ifEþhñ iþpñ ajymwwfqllwf aexllwwbñh "avl yumoerzuþñh tñcif
pov'mwñlltav;ay; zlqbnñllwñonf

ed[†]

t̄t̄c̄f̄Esh v̄t̄c̄s̄f̄uAstr̄monf̄ an̄m̄ &f̄acwEshulefabm̄ facwf̄ aus̄awmaew̄\ p̄v̄h̄eoabmx̄m̄Eshw̄ut̄cp̄ t̄v̄t̄c̄p̄cs̄f̄m̄uuȳȳi p̄hazm̄us̄;x̄monf̄

t̄t̄c̄f̄Esh v̄t̄c̄s̄f̄uAstr̄monf̄vn̄f̄ aus̄v̄u'avl̄ll ōȳhazm̄om &oajrm̄us̄ uAstr̄m̄jzpb̄onf̄ jref̄m̄b̄0? jref̄m̄t̄ v̄s̄ll azm̄us̄;wif̄yaom t̄jc̄maom aus̄v̄u'uAstr̄m̄uvn̄f̄ qūv̄u'v̄l̄v̄m̄ci f̄z̄i h̄ jref̄m̄aus̄v̄u'uAstr̄m̄\ wēz̄l̄u'v̄l̄b̄d̄ em̄vn̄f̄ El̄tn̄f̄ k̄x̄i f̄r̄f̄ȳonf̄

Ust̄f̄u'p̄m̄&i f̄

aus̄m̄&i p̄OȲ q̄m̄ ylȳt̄/ (1921)/ u0bm̄w̄l̄s̄f̄ (y)w̄l̄ ODb̄H̄om̄ a':n̄Eshom̄or̄Dr̄m̄? rĒv̄;/
c̄sf̄j̄r̄? OȲ (1961)/ uAstr̄, Opm̄, OȲ v̄t̄f̄it̄ i f̄q̄ef̄ p̄mayĒȳw̄l̄p̄ rĒv̄;jr̄W
q̄ef̄x̄b̄? OȲ (ref̄w̄u'p̄l̄)/ (1967)/ p̄maybP̄ *f̄j̄z̄lyĒȳw̄l̄p̄ &ēl̄lējr̄W
aZm̄*W (1966)/ &op̄maytz̄b̄d̄gēf̄/ oajyyĒȳw̄l̄p̄ rĒv̄;/
x̄b̄fa&T OȲ ("r̄p̄&d̄")/ (1955)/ uAstr̄Ḡ p̄l̄s̄f̄/ ynm̄t̄v̄i f̄j̄yĒȳw̄l̄p̄ &ēl̄lēf̄
ew&S̄P̄ ' *W (1964)/ p̄may0wf̄qH(2)/ p̄mayAd̄m̄elyĒȳw̄l̄p̄ &ēl̄lēf̄
ew&S̄P̄ ' *W (1967)/ p̄may0wf̄qH(4)/ p̄mayAd̄m̄elyĒȳw̄l̄p̄ &ēl̄lēf̄
r̄l̄m̄n̄p̄ arjr̄W (1966)/ p̄mayacwf̄(9)acwf̄S̄jref̄muAstr̄m̄t̄z̄ll r̄l̄m̄n̄p̄ yĒȳw̄l̄p̄ &ēl̄lēf̄
jroef̄wīl̄ (1975)/ jref̄m̄aus̄awmaeolw̄K uAstr̄/ jrjr̄0i f̄yĒȳw̄l̄p̄ &ēl̄lēf̄
a&b̄t̄f̄rīf̄? uW (2018)/ yef̄a&j̄ȳn̄f̄&SuAstr̄pk(1)/ yef̄a&j̄ȳn̄f̄mt̄lyw̄l̄p̄ &ēl̄lēf̄
ol̄? arm̄? (Al̄v̄r̄;baom̄i)/ (1968)/ p̄mq̄l̄w̄m̄t̄ w̄k̄l̄v̄l̄ Z̄p̄myĒȳw̄l̄p̄ &ēl̄lēf̄
aom̄Zīl̄ OȲ (1966)/ aus̄v̄u'w̄m̄&m̄uAstr̄/ Ēḡ ēyĒȳw̄l̄p̄ &ēl̄lēf̄
{arm̄? OȲ (1950)/ uAstr̄yēf̄uW ynm̄Ēp̄nyĒȳw̄l̄p̄ &ēl̄lēf̄
{arm̄? OȲ (2016)/ t̄t̄c̄f̄Esh t̄jc̄m̄jref̄muAstr̄z̄rs̄/ p̄v̄u'c̄t̄t̄yĒȳw̄l̄p̄ &ēl̄lēf̄